

# Jdg

## Chapter 6

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

בִּיָּד -በ-እጅ-የ	יְהוָה እግዚአብሔር	וַיִּתְּנֵם -እና-ሰጣቸው	יְהוָה እግዚአብሔር	בְּעֵינַי -በ-ዓይኖች-የ	הָרַע -ያ-ክፉ	וַיִּשְׁרָאֵל እስራኤል	בְּנֵי- ልጆች-የ	וַיִּשְׁעוּ -እና-አደረጉ	1
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7451</a>	<a href="#">H3478</a>			
							שָׁנִים ዓመታት	שָׁבַע ሰባት	מִדְּנֵי ምድያን
							<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H4080</a>

የእስራኤልም ልጆች በእግዚአብሔር ፊት ክፉ ሥራ ሠሩ፤ እግዚአብሔርም በምድያም እጅ ሰባት ዓመት አሳልፎ ሰጣቸው።

וַיִּשְׁרָאֵל እስራኤል	בְּנֵי- ልጆች-የ	וְהָיָה -ለ-እነሱ	וַיִּשְׁעוּ አደረጉ	מִדְּנֵי ምድያን	מִכְּנֵי- -ከ-ፊት-የ	וַיִּשְׁרָאֵל እስራኤል	עַל- -በ-	מִדְּנֵי ምድያን	וַיָּבֵן እጅ-የ	וַתֵּצֵא -እና-ጠነከረች	2
<a href="#">H3478</a>				<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5810</a>	
		וַתֵּצֵא -ያ-ምርኮች	וַתֵּצֵא -እና-(ዕቃ)	וַתֵּצֵא -ያ-ዝናቦች	וַתֵּצֵא -እና-(ዕቃ)	וַתֵּצֵא -እና-(ዕቃ)	וַתֵּצֵא -በ-ተራሮች	וַתֵּצֵא ?	וַתֵּצֵא -ያ-ዘንግዎች	וַתֵּצֵא (ዕቃ)	
		<a href="#">H4679</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4631</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2022</a>			<a href="#">H4492</a>	<a href="#">H0853</a>	

የምድያምም እጅ በእስራኤል ላይ ጠነከረች፤ ከምድያምም የተነሣ የእስራኤል ልጆች በተራራ ላይ ጉድጓድና ዋሻ ምሽግም አበጁ።

וַיֵּלֶן -እና-ወጡ	וַיֵּלֶן ምሰራቅ	וַיֵּלֶן -እና-ልጆች-የ	וַיֵּלֶן -እና-አማሌቅ	וַיֵּלֶן ምድያን	וַיֵּלֶן -እና-ወጡ	וַיֵּלֶן እስራኤል	וַיֵּלֶן ዘረ	וַיֵּלֶן h	וַיֵּלֶן -እና-ሆነ	3
<a href="#">H5927</a>			<a href="#">H6002</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H2232</a>		<a href="#">H1961</a>	
									וַיֵּלֶן -በ-እርሱ	

እስራኤልም ዘር በዘር ጊዜ ምድያማውያንን አማሌቃውያንም በምሥራቅም የሚኖሩ ሰዎች ይመጡባቸው ነበር፤

וַיִּשְׁאַרְצוּ አስቀሩ	וַיִּשְׁאַרְצוּ -እና-አይ	וַיִּשְׁאַרְצוּ hH	וַיִּשְׁאַרְצוּ መምጣት-ህ	וַיִּשְׁאַרְצוּ -እስከ	וַיִּשְׁאַרְצוּ -ያ-ምድር	וַיִּשְׁאַרְצוּ ምርት-የ	וַיִּשְׁאַרְצוּ (ዕቃ)	וַיִּשְׁאַרְצוּ -እና-አጠፉ	וַיִּשְׁאַרְצוּ -በ-እነሱ	וַיִּשְׁאַרְצוּ -እና-ሰፈሩ	4
<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5804</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2981</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7843</a>		<a href="#">H2583</a>	

በእነርሱም ላይ ይሰፍሩ ነበር፤ እስከ ጋዛም ድረስ የምድሩን ቡቃያ ያጠፉ ነበር፤ ምግብንም ለእስራኤል አይተዉም ነበር፤ በግ ወይም በሬ ወይም አህያ ቢሆን አይተዉም።

וַיִּבְרָא -እንደ-ብዙሕመር-የ	וַיִּבְרָא -እና-መጡ	וַיִּבְרָא (ቆሬ)	וַיִּבְרָא -እና-ድንኳኖች-አቸው	וַיִּבְרָא ይወጡ	וַיִּבְרָא -እና-ከብቶች-አቸው	וַיִּבְרָא እነሱ	וַיִּבְרָא ምክንያቱም	5
<a href="#">H1767</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H1992</a>		
וַיִּבְרָא -ለ-ማጣት-የ	וַיִּבְרָא -በ-ምድር	וַיִּבְרָא -እና-መጡ	וַיִּבְרָא ቁጠር	וַיִּבְרָא የለም	וַיִּבְרָא -እና-ለ-ግመሎች-አቸው	וַיִּבְרָא -እና-ለ-እነሱ	וַיִּבְרָא -ለ-ብዙሕመር	וַיִּבְרָא አንቢጣ
<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1581</a>		<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H0697</a>

እንስሶቻቸውንና ድንኳኖቻቸውን ይዘው በብዛት እንደ አንበጣ ሆነው ይመጡ ነበር፤ ለእነርሱና ለግመሎቻቸውም ቍጥር አልነበራቸውም፤ ምድሪቱንም ያጠፉ ዘንድ ይመጡ ነበር።



גְּבוּרָה	עֲמֻנָה	יְהִי	אֱלֹהֵי	וַיֹּאמֶר	יְהִי	מִלְאָה	אֱלֹהֵי	וַיִּרְא	
ገብር	-h-አንተ-ጋር	እግዚአብሔር	-ወደ-እርሱ	-እና-አለ	እግዚአብሔር	መልአክ-የ	-ወደ-እርሱ	-እና-ተገለጠ	
<a href="#">H1368</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7200</a>	

12

הַהֵלֵל:  
-ያ-ጌይል  
[H2428](#)

የእግዚአብሔርም መልአክ ለእርሱ ተገልጦ። አንተ ጽኑዕ ኃያል ሰው፣ እግዚአብሔር ከአንተ ጋር ነው አለው።

כָּל-	מִצְאָתָנוּ	וְלִמְנָה	עֲמֻנָה	יְהִי	וַיִּשׁ	אֲדֹנָי	כִּי	גִדְעוֹן	אֱלֹהֵי	וַיֹּאמֶר
ሁሉ	አገኛን	-እና-ለምን	-h-እኛ-ጋር	እግዚአብሔር	-እና-አለ	ጌታ-ዩ	-በ-እኔ	ግድዖን	-ወደ-እርሱ	-እና-አለ
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0994</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>

13

מִמִּצְרַיִם	הָאֱלֹהִים	לְאֹמֶר	אֲבוֹתֵינוּ	לָנוּ	סִפְּרוּ-	אֲשֶׁר	נִפְלְאוּתֵינוּ	כָּל-	וְאֵינָה	תֵּאֵר
-h-ግብጽ	አይደለም-ን	-ለ-ማለት	አባቶች-እቻን	-ለ-እኛ	ነገሩ	የ	ተአምሮቶች-ው	ሁሉ	-እና-የትን	ይህን
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0001</a>				<a href="#">H6381</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H2063</a>

מִדְּבַר	בְּכֹחַ	וַיִּתְנַנֵּן	יְהִי	נִטְשָׁנוּ	וְעַתָּה	יְהִי	הַעֲלֵנוּ
ምድያን	-በ-እጅመድ-የ	-እና-ሰጠን	እግዚአብሔር	ተወን	-እና-አሁን	እግዚአብሔር	አወጣን
<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5203</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5927</a>

ጌዳዎንም። ጌታዬ ሆይ፣ እግዚአብሔር ከእኛ ጋር ከሆነ ይህ ነገር ሁሉ ለምን ደረሰብን? አባቶቻችንስ። እግዚአብሔር ከግብፅ አውጥቶናል ብለል ይነግሩን የነበረ ተአምራቱ ወዴት አለ? ወዴት አለ? አሁን ግን እግዚአብሔር ትቶናል፣ በምድያማውያንም እጅ አሳልፎ ሰጥቶናል አለው።

יִשְׂרָאֵל	אֶת-	וְהוֹשַׁעְתָּ	הִי	בְּכֹחַ	לְךָ	וַיֹּאמֶר	יְהִי	אֱלֹהֵי	וַיִּפֶן
አስራኤል	(ዕቃ)	-እና-አድን	ይህ	-በ-ጌይል-ህ	ሂድ	-እና-አለ	እግዚአብሔር	-ወደ-እርሱ	-እና-ዘወር-አለ
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6437</a>

שְׂלַחְתִּיךָ	הָאֱלֹהִים	מִדְּבַר	מִכָּח
ለክአህ	አይደለም-ን	ምድያን	-h-እጅመድ-የ
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H3709</a>

እግዚአብሔርም ወደ እርሱ ዘወር ብሎ። በዚህ በጉልበትህ ሂድ፣ እስራኤልንም ከምድያም እጅ አድን፤ እነሆ፣ ልኬሃለሁ አለው።

בְּמִנְשֵׁהָ	לְדַבֵּר	אֶלְפֵי	הִנֵּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	אוֹשֵׁעַ	בְּכֹחַ	אֲדֹנָי	כִּי	אֱלֹהֵי	וַיֹּאמֶר
-በ-ምናሴ	-ያ-ደሀ	ሺ-ዩ	እነሆ	አስራኤል	(ዕቃ)	አድናለሁ	-በ-ምን	ጌታ-ዩ	-በ-እኔ	-ወደ-እርሱ	-እና-አለ
<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H1800</a>	<a href="#">H0504</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0994</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>

15

וְאֲנֹכִי	הַעֲשִׂיר	בְּבֵית	אֲבִי:
-እና-እኔ	-ያ-ታናሽ	-በ-ቤት-የ	አባቴ-ዩ
<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H6810</a>		<a href="#">H0001</a>

እርሱም። ጌታ ሆይ፣ እስራኤልን በምን አድናለሁ? ወንጌ ከምናሴ ነገድ ከሁሉ ይልቅ የተጠቃ ነው፤ እኔም በአባቴ ቤት የሁሉ ታናሽ ነኝ አለው።

כְּאִישׁ	מִדְּבַר	אֶת-	וְהִכִּיתָ	עֲמֻנָה	אֶתְהִי	כִּי	יְהִי	אֱלֹהֵי	וַיֹּאמֶר
-እንደ-አንድ	ምድያን	(ዕቃ)	-እና-መታህ	-h-አንተ-ጋር	አሆናለሁ	ምክንያቱም	እግዚአብሔር	-ወደ-እርሱ	-እና-አለ
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>		<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>

16

אָחָד:  
ሰው  
[H0259](#)

እግዚአብሔርም። በእርግጥ ከአንተ ጋር አሆናለሁ፣ ምድያምንም እንደ አንድ ሰው አድርገህ ትመታለህ አለው።

שָׂאֵתָה	אִוֹת	לִי	וְעִשִׂיתָ	בְּעֵינַי	כִּי	מִצְאָתִי	אֶם-	אֱלֹהֵי	וַיֹּאמֶר
የ-አንተ	ምልክት	-ለ-እኔ	-እና-አደረግ	-በ-ዓይኖቼ-ህ	ጸጋ	አገኛሁ	አ	-ወደ-እርሱ	-እና-አለ
	<a href="#">H0226</a>				<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>

17

עֲמֻנָה	מִדְּבַר
-h-እኔ-ጋር	የምትናገር
	<a href="#">H1696</a>

እርሱም። በአንተ ዘንድ ሞገስ ካገኘሁ፣ የምትናገረኝም አንተ እንደ ሆንህ ምልክት አሳየኝ፤

מִנְחָתִי ምንጠቴ-ዩ <a href="#">H4503</a>	אֶת (0ቃ) <a href="#">H0853</a>	וְהִצַּאתִי -እና-አወጣሁ <a href="#">H3318</a>	אֶלְיָ -ወደ-አንተ <a href="#">H0413</a>	בְּאֵי መምጣቴ-ዩ <a href="#">H0935</a>	עַד -እስከ <a href="#">H5704</a>	הַזֶּה -ከ-አዚህ <a href="#">H2088</a>	שָׁמַר ትላይ <a href="#">H4185</a>	וְנָ አባክሽ <a href="#">H4994</a>	אֶל አል <a href="#">H0408</a>	18
		שׁוֹבְתִי : መመለስ-ህ <a href="#">H7725</a>	עַד -እስከ <a href="#">H5704</a>	בְּשֵׁב አቀመጣሁ <a href="#">H3427</a>	אֲנֹכִי እኔ <a href="#">H0595</a>	וַיֹּאמֶר -እና-አለ <a href="#">H0559</a>	לְפָנַי -ለ-ፊት-ህ <a href="#">H6440</a>	וְהִנַּחְתִּי -እና-አደረግአት <a href="#">H3240</a>		

ወደ አንተም እስከመለስ ድረስ፣ ቀርባኔንም አምጥቼ እስካቀርብልህ ድረስ፣ እባክህ፣ ከዚህ አትላወስ አለው። እርሱም። እስክትመለስ ድረስ እቆያለሁ አለ።

בְּחֹל -በ-ቀርጭታ <a href="#">H5536</a>	שָׁמַר አደረገ <a href="#">H4185</a>	הַבְּשָׂר -ያ-ሰጋ <a href="#">H1320</a>	מִצִּוְתַי ማጽኛ <a href="#">H4682</a>	קָמַת ዲቅት <a href="#">H7058</a>	וְאֵיפֹתַי -እና-የኤፋ-የ <a href="#">H0374</a>	עַיִם ፍጻኞች <a href="#">H5795</a>	וְדָי የፍጻል-የ <a href="#">H1423</a>	וַיִּשְׁמַר -እና-አዘገጀ <a href="#">H0935</a>	וַיִּנְחַם -እና-ግድግዳ <a href="#">H1439</a>	19
ס (ክፍል) <a href="#">H5066</a>	וַיִּנְחַם -እና-አቀረበ <a href="#">H0424</a>	הַבְּשָׂר -ያ-ዘውብ <a href="#">H8478</a>	תַּחַת -ከ-ታች-የ <a href="#">H0413</a>	אֶל -ወደ <a href="#">H0413</a>	אֶלְיָ -ወደ-እርሱ <a href="#">H0413</a>	וַיִּנְחַם -እና-አወጣ <a href="#">H3318</a>	בְּפָרוֹ -በ-ድስት <a href="#">H6517</a>	שָׁמַר አደረገ <a href="#">H4185</a>	וְהִנַּחְתִּי -እና-ያ-ምረቅ <a href="#">H4839</a>	

ጌዴዎን ገባ የፍየሉንም ጠቦት የአፍ መስፈሪያም ዲቄት የቂጣ እንገቻ አዘጋጀ፤ ሥጋውን በሌማት አኖረ፣ መረቁንም በምንቸት ውስጥ አደረገ፣ ሁሉንም ይዞ በአድባሩ ዛፍ በታች አቀረበለት።

אֶל -ወደ <a href="#">H0413</a>	וְהִנַּח -እና-አንብር <a href="#">H3240</a>	הַמִּצְוֹתַי -ያ-ማጽኛ <a href="#">H4682</a>	וְאֵת -እና-(0ቃ) <a href="#">H0853</a>	הַבְּשָׂר -ያ-ሰጋ <a href="#">H1320</a>	אֶת (0ቃ) <a href="#">H0853</a>	קַדְמָה ውሰድ <a href="#">H3947</a>	הַאֲחֵרֵי -ያ-አምላክ <a href="#">H0430</a>	מִלְּפָנַי መልአክ-የ <a href="#">H4397</a>	אֶלְיָ -ወደ-እርሱ <a href="#">H0413</a>	וַיֹּאמֶר -እና-አለ <a href="#">H0559</a>	20
			כִּי : እንደዚሁ <a href="#">H8210</a>	וַיִּשְׁמַר -እና-አደረገ <a href="#">H4839</a>	שָׁמַר አፍስስ <a href="#">H0853</a>	וְהִנַּח -ያ-ምረቅ <a href="#">H4839</a>	אֶת -እና-(0ቃ) <a href="#">H0853</a>	וְהִנַּח -ያ-ያ <a href="#">H1975</a>	וְהִנַּח -ያ-አለት <a href="#">H5553</a>		

የእግዚአብሔርም መልአክ። ሥጋውን የቂጣውን እንገቻ ወስደህ በዚህ ድንጋይ ላይ አኑር፣ መረቁንም አፍስስ አለው። እንዲሁም አደረገ።

בְּבֶשֶׂר -በ-ሰጋ <a href="#">H1320</a>	וַיִּנְחַם -እና-ነከ <a href="#">H5060</a>	בְּיָדוֹ -በ-እጅ-ው <a href="#">H3027</a>	אֶת ? <a href="#">H0853</a>	הַמִּשְׁנֵנֹתַי -ያ-በትር <a href="#">H1320</a>	קֶדְמָה ጥሯ-የ <a href="#">H3947</a>	אֶת (0ቃ) <a href="#">H0853</a>	וְהִנַּח እግዚአብሔር <a href="#">H3068</a>	מִלְּפָנַי መልአክ-የ <a href="#">H4397</a>	וַיִּשְׁלַח -እና-ዘረጋ <a href="#">H7971</a>	21
הַמִּצְוֹתַי -ያ-ማጽኛ <a href="#">H4682</a>	אֶת -እና-(0ቃ) <a href="#">H0853</a>	הַבְּשָׂר -ያ-ሰጋ <a href="#">H1320</a>	אֶת (0ቃ) <a href="#">H0853</a>	וְהִנַּח -እና-በላች <a href="#">H0398</a>	הַצִּוֹר -ያ-አለት <a href="#">H6697</a>	מִן -ከ <a href="#">H0784</a>	הָאֵשׁ -ያ-አሳት <a href="#">H0784</a>	וְהִנַּח -እና-ወጣች <a href="#">H5927</a>	וּבַמִּצְוֹתַי -እና-በ-ማጽኛ <a href="#">H4682</a>	
					מִעֵינַי : -ከ-ዓይኖች-ው <a href="#">H1980</a>	וְהִנַּח ሄደ <a href="#">H3068</a>	וְהִנַּח እግዚአብሔር <a href="#">H3068</a>	וְהִנַּח -እና-መልአክ-የ <a href="#">H4397</a>		

የእግዚአብሔርም መልአክ በእጁ ያለውን የበትሩን ጫፍ ዘርግቶ ሥጋውን የቂጣውን እንገቻ አስነካ፤ አሳትም ከድንጋይ ውስጥ ወጥቶ ሥጋውን የቂጣውን እንገቻ በላ። የእግዚአብሔርም መልአክ ከዓይኑ ተሰወረ።

וַיִּנְחַם ጌታ-ዩ <a href="#">H0136</a>	הָאֵשׁ ወይ <a href="#">H0162</a>	וַיִּנְחַם ግድግዳ <a href="#">H1439</a>	וַיִּנְחַם -እና-አለ <a href="#">H0559</a>	ס (ክፍል) <a href="#">H0559</a>	וְהִנַּח እርሱ <a href="#">H1931</a>	וְהִנַּח እግዚአብሔር <a href="#">H3068</a>	מִלְּפָנַי መልአክ-የ <a href="#">H4397</a>	כִּי ምክንያቱም <a href="#">H0559</a>	וַיִּנְחַם ግድግዳ <a href="#">H1439</a>	וַיִּנְחַם -እና-አየ <a href="#">H7200</a>	22
	פָּנָיו : ፊት <a href="#">H6440</a>	אֶת -ወደ <a href="#">H0413</a>	פָּנָיו ፊት <a href="#">H6440</a>	וְהִנַּח እግዚአብሔር <a href="#">H3068</a>	מִלְּפָנַי መልአክ-የ <a href="#">H4397</a>	וְהִנַּח አየሁ <a href="#">H7200</a>	כִּי እንደዚሁ <a href="#">H0559</a>	אֶת -በ <a href="#">H0559</a>	וְהִנַּח ምክንያቱም <a href="#">H0559</a>	וְהִנַּח እግዚአብሔር <a href="#">H3068</a>	

ጌዴዎንም የእግዚአብሔር መልአክ እንደ ሆነ አየ፤ ጌዴዎንም። አቤቱ አምላኩ ሆይ፣ ወየልኝ፤ የእግዚአብሔርን መልአክ ፊት ለፊት አይቻለሁና አለ።

תְּמוּנָתוֹ : ትሞታለም <a href="#">H4191</a>	לִפְנֵי አይ <a href="#">H3808</a>	וְהִנַּח ትፍራ <a href="#">H3372</a>	אֶת አል <a href="#">H0408</a>	לְפָנַי -ለ-አንተ <a href="#">H7965</a>	שְׁלֹמֹ ሰላም <a href="#">H7965</a>	וְהִנַּח እግዚአብሔር <a href="#">H3068</a>	וְהִנַּח -ለ-እርሱ <a href="#">H0559</a>	וַיִּנְחַם -እና-አለ <a href="#">H0559</a>	23
---	--	--	------------------------------------	--	---	--	---	---	----

እግዚአብሔርም። ሰላም ለአንተ ይሁን፤ አትፍራ፤ አትሞትም አለው።

דַּע	שְׁלֹשׁ	וְהָיָה	לִי	וַיִּקְרָא	לְיִהוָה	מִזְבֵּחַ	גִּדְעוֹן	שֵׁשׁ	וַיִּבֶן	24
-አስከ	ሰላም	እግዚአብሔር	-ለ-እርሱ	-እና-ጠራ	-ለ-እግዚአብሔር	መስዋዕቲያ	ግድያን	አዚያ	-እና-ሠራ	
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1129</a>	

פ	הַעֲרִי: אָבִי	בְּעַרְתָּ	עוֹדְנִי	הָיָה	הַיּוֹם
(ፊ.፩፩)	አቤ-የ-ዓዝሪ	-በ-የፍራ	ጊዜውን	-የ-ይህ	-የ-ቀን
	<a href="#">H0033</a>	<a href="#">H6084</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>

ጌዴዎንም በዚያ ለእግዚአብሔር መሠዊያ ሠራ። ስሙንም። እግዚአብሔር ሰላም ብሎ ጠራው። እርሱም እስከ ዛሬ ድረስ ለአባዳዝራውያን በምትሆነው በየፍራ አለ።

אֲשֶׁר	הַשּׁוֹר	פָּרָה	אֶת	קָרָה	יִהְיֶה	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בְּלִלְיָהּ	וַיְהִי	25
የ	-የ-በረ	በረ-የ	(ዕቃ)	ውሰድ	እግዚአብሔር	-ለ-እርሱ	-እና-አለ	-የ-ያ	-በ-የ-ሌሌት	-እና-ሆነ
	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H1961</a>

אֲשֶׁר	הַבַּעַל	מִזְבֵּחַ	אֶת	וְהַרְסֵהָ	שָׁנִים	שָׁבַע	הַשָּׁנִי	וַיִּפֹּר	לְאֲבִי
የ	-የ-በዓል	መስዋዕቲያ-የ	(ዕቃ)	-እና-አፍርሰ	ዓመታት	ሰባት	-የ-ሁለተኛ	-እና-በረ-የ	-ለ-አባት-ህ
		<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2040</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H0001</a>

תִּכְרַת:	עֲלִי	אֲשֶׁר	הַאֲשֶׁרָה	וְאֶת	לְאֲבִי
ትቀርጣለሽ	-በ-እርሱ	የ	-የ-አሼራ	-እና-(ዕቃ)	-ለ-አባት-ህ
	<a href="#">H3772</a>		<a href="#">H0842</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0001</a>

እግዚአብሔርም በዚያ ሌሊት። የአባትህን በራ፣ ሰባት ዓመት የሆነውን ሁለተኛውን በራ፣ ውሰድ፣ የአባትህ የሆነውንም የበኣል መሠዊያ አፍርሰ። በእርሱም ዙሪያ ያለውን የማምላኪያ ዐፀድ ቀረጥ፤

בְּמַעְרַכָּהּ	הָיָה	הַמַּעְרִי	רָאשׁ	עַל	אֶל־הָיָה	לְיִהוָה	מִזְבֵּחַ	וּבְנִיתָ	26
-በ-ጥራት-ው	-የ-ይህ	-የ-ምርኮ	ራስ-የ	-በ	አምላክ-ህ	-ለ-እግዚአብሔር	መስዋዕቲያ	-እና-ትሠራለሽ	
<a href="#">H4634</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4581</a>			<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H1129</a>	

תִּכְרַת:	אֲשֶׁר	הַאֲשֶׁרָה	בַּעַל	עוֹלָה	וְהַעֲלִיתָ	הַשָּׁנִי	הַפֶּה	אֶת	וְלִקְחֵהָ
ትቀርጣለሽ	የ	-የ-አሼራ	-በ-እጥ-የ	የሚረዘር	-እና-ትአወጣለሽ	-የ-ሁለተኛ	-የ-በረ	(ዕቃ)	-እና-ትወስዳለሽ
<a href="#">H3772</a>		<a href="#">H0842</a>	<a href="#">H6086</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>

በዚያም ኮረብታ ናትና ላይ ለአምላክህ ለእግዚአብሔር መሠዊያ አሳምረህ ሥራ ሁለተኛውንም በራ ውሰድ። በዚያም በቈረጥኸው በማምላኪያ ዐፀዱ እንጨት ላይ የሚቃጠለውን መሥዋዕት አቅርብ አለው።

וְהָיָה	אֲלֵי	דָּבָר	כְּאֲשֶׁר	וַיַּעַשׂ	מַעֲבָדָיו	אֲנָשִׁים	עֲשָׂה	גִּדְעוֹן	וַיִּקַּח	27
እግዚአብሔር	-ወደ-እርሱ	ተናገረ	-እንደ	-እና-አደረገ	-ከ-አገልጋዮች-ው	ሰዎች	አሥር	ግድያን	-እና-ወሰደ	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>			<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H3947</a>	

יּוֹמָם	מַעֲשֵׂוֹת	הָעִיר	אֲנָשִׁי	וְאֶת	אֲבִיו	בֵּית	אֶת	יָרָא	כְּאֲשֶׁר	וַיְהִי
ቀን	-ከ-ማድረግ-የ	-የ-ከተማ	ሰዎች-የ	-እና-(ዕቃ)	አባቱ-ው	ቤት-የ	(ዕቃ)	ፍራ	-እንደ	-እና-ሆነ
<a href="#">H3119</a>			<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3372</a>		<a href="#">H1961</a>

וַיַּעַשׂ	לְיִהוָה
-እና-አደረገ	ሌሌት
	<a href="#">H3915</a>

ጌዴዎንም ከግሪያዎቹ አሥር ሰዎችን ወስዶ እግዚአብሔር እንዳለው አደረገ፤ የአባቱን ቤተ ሰቦች የከተማውንም ሰዎች ስለ ፈራ ይህን በቀን ለማድረግ አልቻለም። ነገር ግን በሌሊት አደረገው።

אֲשֶׁר	וְהַאֲשֶׁרָה	הַבַּעַל	מִזְבֵּחַ	גָּזַן	וְהָנָה	בְּבִקְרָה	הָעִיר	אֲנָשִׁי	וַיִּשְׁכְּמוּ	28
የ	-እና-የ-አሼራ	-የ-በዓል	መስዋዕቲያ-የ	ፈረሰ	-እና-እነሆ	-በ-ጥዋት	-የ-ከተማ	ሰዎች-የ	-እና-ተነሱ	
	<a href="#">H0842</a>		<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H5422</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H1242</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7925</a>	

הַבְּנֵי:	מִזְבֵּחַ	עַל	הָעֲלִי	הַשָּׁנִי	הַפֶּה	וְאֶת	כְּרַתָּהּ	עֲלִי
-የ-የተሠራ	-የ-መስዋዕቲያ	-በ	ተዋ	-የ-ሁለተኛ	-የ-በረ	-እና	ተቀረጠች	-በ-እርሱ
<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H4196</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3772</a>	

የከተማውም ሰዎች ማልደው ተነሡ። እነሆም፣ የበኣል መሠዊያ ፈርሰ። በዙሪያው ያለውም የማምላኪያ ዐፀድ ተቈርጦ፣ በተሠራውም መሠዊያ ላይ ሁለተኛው በራ ተሠውቶ አገኘት።

29

וַיִּאמְרוּ -አና-አሉ	וַיִּבְקְשׁוּ -አና-ፍለጉ	וַיִּדְרֹשׁ -አና-መረመሩ	הָיָה -ያ-ይህ	הַדְּבָר -ያ-ነገር	עָשָׂה አደረገ	מָה ማን	רָצוּהוּ ባልደረባ-ው	אָל- -ውደ	אֵישׁ ሰው	וַיִּאמְרוּ -አና-አሉ
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H1875</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0559</a>

וַיִּדְרֹשׁ -ያ-ይህ	וַיִּבְקְשׁוּ -ያ-ነገር	עָשָׂה አደረገ	וַיִּאמְרוּ -ያ-አሽ	וַיִּבְקְשׁוּ -ያ-አሽ	וַיִּדְרֹשׁ -ያ-አሽ
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H3101</a>	<a href="#">H3101</a>	<a href="#">H1439</a>

እርስ በርሳቸውም። ይህን ነገር ያደረገ ማን ነው? ተባባሉ። በጠየቁና በመረመሩም ጊዜ። ይህን ነገር ያደረገ የአዮአስ ልጅ ጌዴዎን ነው አሉ።

30

אֶת- (ዕቃ)	נֶתַן አፍረሰ	כִּי ምክንያቱም	וַיִּמָּת -አና-ይሞታል	בְּנֶגַע ልጅ-ህ	אֶת- (ዕቃ)	הַזָּא አውጣ	וַיִּאמְרוּ -ውደ	הָעִיר -ያ-ከተማ	וַיִּשְׁפְּ ሰዎች-የ	וַיִּאמְרוּ -አና-አሉ
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5422</a>		<a href="#">H4191</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3101</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0559</a>

עֲלֵיוּ -በ-እርሱ	אֶת- ?	הַאֲשֶׁר -ያ-አሽ	כָּתַב ቀረጠ	וְכִי -አና-ምክንያቱም	הַבְּעַל -ያ-በዓል	מִזְבֵּחַ መስዋዕቱ-የ
		<a href="#">H0842</a>	<a href="#">H3772</a>			<a href="#">H4196</a>

የከተማውም ሰዎች አዮአስን። የበአልን መሠዊያ አፍርሶአልና፣ በዙሪያውም ያለውን የማምለኪያ ዐፀድ ቈርጣአልና እንዲሞት ልጅህን አውጣ አሉት።

31

אֶת- አና-አሉ	אֶת- h	לְבַעַל -ለ-በዓል	וַיִּבְנוּ ትኩራኩላችሁ	וַהֲאֵתָם አና-አሉ	עֲלֵיוּ -በ-እርሱ	עָמְדוּ ቀሙ	אֶת- ?	לְכָל -ለ-ሁሉ	וַיִּאמְרוּ -አና-አሉ
			<a href="#">H7378</a>			<a href="#">H5975</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3101</a>

הָאֵל አርሱ	אֱלֹהִים አምላክ	אֶת- h	וַיִּבְקַר -ያ-ጥዋት	עַד- -አስከ	וַיִּמָּת ይገደል	לְ -ለ-እርሱ	וַיָּרִיב ይከራከር-ልበት	אֶת- ?	וַיִּתֵּן አርሱ	וַיִּשְׁפְּ ትኩራኩላችሁ
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4191</a>		<a href="#">H7378</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3467</a>

מִזְבֵּחַ መስዋዕቱ-ው	אֶת- (ዕቃ)	נֶתַן አፍረሰ	כִּי ምክንያቱም	לְ -ለ-እርሱ	וַיָּרִיב ይከራከር
<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5422</a>			<a href="#">H7378</a>

አዮአስም እርሱን የተቃወሙትን ሁሉ። ለበአል ትምባቱለታላችሁን? ወይስ እርሱን ታድናላችሁን? የሚሞገገሉት ሁሉ እስከ ነገ ይሙት፤ እርሱ አምላክ ከሆነ መሠዊያውን ካፈረሰው ጋር ለራሱ ይምገግሉ አላቸው።

32

נֶתַן አፍረሰ	כִּי ምክንያቱም	לְבַעַל -ያ-በዓል	בְּ -በ-እርሱ	וַיָּרִיב ይከራከር	לְאִמָּר -ለ-ማለት	וַיִּבְעַל የሩባል	וַהֲוִיא -ያ-ያ	בַּיּוֹם- -በ-ያ-ቀን	לְ -ለ-እርሱ	וַיִּקְרָא- -አና-ጠራ
<a href="#">H5422</a>				<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3378</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H7121</a>

אֶת- (ዕቃ)	מִזְבֵּחַ መስዋዕቱ-ው	פ (ፈደል)
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4196</a>	

ስለዚህም በዚያ ቀን። መሠዊያውን አፍርሶአልና በአል ከእርሱ ጋር ይምገግሉ ብሎ ጌዴዎንን። ይሩበአል ብሎ ጠራው።

33

בְּעֶמְק -በ-ሰፍራ-የ	וַיִּנְּוּ -አና-ሰፈሩ	וַיַּעֲבְרוּ -አና-ተሻገሩ	וַיִּתְּוּ አብረው	וַיִּפְּצוּ ተሰበሰቡ	וַיִּקְּצוּ ምሰራቅ	וַיִּבְּנוּ- -አና-ልጆች-የ	וַיַּעֲמֵלְק -አና-አማሌቅ	וַיִּמְדוּ ምድያን	וַיִּכְּ- -አና-ሁሉ
<a href="#">H6010</a>	<a href="#">H2583</a>			<a href="#">H0622</a>			<a href="#">H6002</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H3605</a>

וַיִּקְרָא- ይዘርዓል
<a href="#">H3157</a>

ምድያውያንም አማሌቃውያንም ሁሉ የምሥራቅም ሰዎች አንድ ሆነው ተሰበሰቡ። የሩዳዮስንም ተሻገሩ። በአይዘራኤልም ሸለቆ ሰፈሩ።

34

אֶת- -ከ-ጌላ-ው	וַיַּעֲבְרוּ አብዓዘር	וַיִּפְּצוּ -አና-ተሰበሰቡ	וַיִּשְׁפְּ -በ-መለከት	וַיִּקְּצוּ -አና-ነፉ	וַיִּבְּנוּ ግድያን	אֶת- (ዕቃ)	וַיַּעֲמֵלְק ለበሰች	וַיִּמְדוּ አግዚአብሔር	וַיִּקְרָא- -አና-መንፈስ-የ
	<a href="#">H0044</a>	<a href="#">H2199</a>	<a href="#">H7782</a>	<a href="#">H8628</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3847</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7307</a>

የአግዚአብሔርም መንፈስ በጌዴዎን ገባበት። እርሱም ቀንደ መለከቱን ነፋ፤ የአብዓዘርም ሰዎች ተጠርተው በጌላው ተከተሉት።

35  
 וּמְלֶאכִים  
 ላከ -እና-መልእክተኝን -ከ-ጌላ-ው እርሱ ደግሞ -እና-ተሰበሰቡ ምናሴ -በ-ሁሉ ላከ -እና-መልእክተኝን  
[H7971](#) [H4397](#) [H1931](#) [H1571](#) [H2199](#) [H4519](#) [H3605](#) [H7971](#) [H4397](#)

וּבְנֵי בְנֵי  
 -ለ-መቅረብ-አቸው -እና-ወጡ -እና-በ-ጎፍታሌም -እና-በ-ዘቡሎን -በ-አሴር  
[H7125](#) [H5927](#) [H5321](#) [H2074](#) [H0836](#)

ወደ ምናሴም ነገድ ሁሉ መልእክተኞችን ሰደደ እነርሱም ደግሞ ተጠርተው በጌላው ተከተሉት፤ መልእክተኞችንም ወደ አሴርና ወደ ዛብሎን ወደ ጎፍታሌምም ሰደደ። እነርሱም ለገናኙአቸው ወጡ።

36  
 וַיֹּאמֶר  
 -እና-አለ ገድዖን -ወደ ስራጵል -እና-አለ ስራጵል (ዕቃ) -በ-እጅ-ዬ አዳኝ አለ-ጎ ከ -ያ-አምላክ -ወደ -እና-በ-ጎፍታሌም  
[H3478](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3467](#) [H3426](#) [H0430](#) [H0413](#) [H1439](#) [H0559](#)

וַיֹּאמֶר  
 ተናገረከው  
[H1696](#)

ጌዴዎንም እግዚአብሔርን። እንደ ተናገረህ የእስራኤልን ልጆች በእኔ እጅ ታድን እንደ ሆነ።

37  
 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר  
 -በ-እጅ-ዬ ስራጵል ስራጵል (ዕቃ) -በ-እጅ-ዬ አዳኝ አለ-ጎ ከ -ያ-አምላክ -ወደ -እና-በ-ጎፍታሌም  
[H1961](#) [H2919](#) [H1637](#) [H6785](#) [H1492](#) [H0853](#) [H3322](#) [H0595](#) [H2009](#)

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר  
 -በ-እጅ-ዬ ትኩረት ምክንያቱም -እና-አወቃለሁ ደረቅ -ያ-ምድር ሁሉ -እና-በ-ጎፍታሌም  
[H3027](#) [H3467](#) [H3045](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0905](#) [H1492](#)

וַיֹּאמֶר  
 ተናገረከው  
 -እና-አለ ስራጵል (ዕቃ)  
[H1696](#) [H3478](#) [H0853](#)

አሁን፡ በአውድማው ላይ የተባዘተ የበግ ጠጉር አኖራለሁ፤ በጠጉሩ ብቻ ላይ ጠል ቢሆን በምድሩም ሁሉ ደረቅ ቢሆን፡ እንደ ተናገርህ የእስራኤልን ልጆች በእኔ እጅ እንድታድናቸው አውቃለሁ አለ።

38  
 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר  
 -ያ-አምላክ -ከ-ጎፍታሌም ስራጵል -እና-አለ ስራጵል (ዕቃ) -በ-እጅ-ዬ አዳኝ አለ-ጎ ከ -ያ-አምላክ -ወደ -እና-በ-ጎፍታሌም  
[H1492](#) [H2919](#) [H4680](#) [H1492](#) [H0853](#) [H2115](#) [H4283](#) [H7925](#) [H1961](#)

וַיֹּאמֶר  
 ምሉዕ-የ  
 -ያ-ጥላሕ  
 ስራጵል  
[H4325](#) [H5602](#) [H4393](#)

እንዲሁም ሆነ፤ በነጋውም ማልዶ ተነሣ፡ ጠጉሩንም ጨመቀው፡ ከጠጉሩም የተጨመቀው ጠል ቆራ ሙሉ ውኃ ሆነ።

39  
 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר  
 ልምክር -ያ-ጊዜ ብቻ -እና-ልተናገር -በ-እኔ ቀጠሉ-ህ ይቀጥ አል -ያ-አምላክ -ወደ -እና-በ-ጎፍታሌም  
[H5254](#) [H6471](#) [H0389](#) [H1696](#) [H0639](#) [H2734](#) [H0408](#) [H0430](#) [H0413](#) [H1439](#) [H0559](#)

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר  
 ሁሉ -እና-በ-ጎፍታሌም ስራጵል (ዕቃ) -በ-እጅ-ዬ አዳኝ አለ-ጎ ከ -ያ-አምላክ -ወደ -እና-በ-ጎፍታሌም  
[H3605](#) [H0905](#) [H1492](#) [H0413](#) [H4994](#) [H1961](#) [H1492](#) [H6471](#) [H7535](#) [H4994](#)

וַיֹּאמֶר  
 ስራጵል  
 ስራጵል (ዕቃ)  
[H2919](#) [H1961](#) [H0776](#)

ጌዴዎንም እግዚአብሔርን። እኔ ይህን እንድ ጊዜ ስናገር አትቆጣኝ፤ እኔ ይህን እንድ ጊዜ በጠጉሩ፡ እባክህ፡ ልፈትን፤ አሁንም በጠጉሩ ብቻ ላይ ደረቅ ይሁን፡ በምድሩም ሁሉ ላይ ጠል ይሁን አለው።

ויעל	לבית	הנה	אל	בר	ונה	הוא	בלי	כן	אלהים	יש
-እና-በ	-ለ-ብቻ-ዎ	-ያ-ካሙር	-ወደ	ደረቅ	-እና-ሆነ	-ያ-ያ	-በ-ያ-ሌሌት	እንደዚህ	አምላክ	-እና-አደረገ
	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H1492</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3915</a>		<a href="#">H0430</a>	

פ	טל:	הנה	הארץ	כל
(ፊ.ደ.ል)	ጠል	ሆነ	-ያ-ምድር	ሁሉ
	<a href="#">H2919</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>

እግዚአብሔርም በዚያ ሌሊት እንዲሁ አደረገ፤ በጠጉሩ ብቻ ላይ ደረቅ ነበረ፤ በምድሩም ሁሉ ላይ ጠል ነበረ።